



**Universitas Negeri Surabaya
Fakultas Bahasa dan Seni
Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Inggris**

Kode Dokumen

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

MATA KULIAH (MK)	KODE	Rumpun MK	BOBOT (sks)	SEMESTER	Tgl Penyusunan																																			
English-Indonesian Translation	8820302064		T=2 P=0 ECTS=3.18	6	3 Oktober 2024																																			
OTORISASI	Pengembang RPS		Koordinator RMK		Koordinator Program Studi																																			
		Dr. Him'mawan Adi Nugroho, S.Pd., M.Pd.																																			
Model Pembelajaran	Case Study																																							
Capaian Pembelajaran (CP)	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK																																							
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)																																							
	Matrik CPL - CPMK																																							
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">CPMK</td> <td colspan="14"></td> </tr> </table>						CPMK																																	
	CPMK																																							
	Matrik CPMK pada Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)																																							
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">CPMK</td> <td colspan="15" style="text-align: center;">Minggu Ke</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">1</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: center;">9</td><td style="text-align: center;">10</td><td style="text-align: center;">11</td><td style="text-align: center;">12</td><td style="text-align: center;">13</td><td style="text-align: center;">14</td><td style="text-align: center;">15</td><td style="text-align: center;">16</td> </tr> </table>						CPMK	Minggu Ke																	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	CPMK	Minggu Ke																																						
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																							
Deskripsi Singkat MK	This course equips students with knowledge and skill in translation. Some theories of translation will be introduced to the students. This course will also require students to be aware of problems in translation. Practices of translating will be conducted to enable students to be qualified and professional translators.																																							
Pustaka	Utama :																																							
	1. Newmark, Peter. 2007. A New Theory of Translation 2. Machali, Rochayah. 2009. Pedoman bagi Penerjemah. Bandung: Mizan-Kaifa.																																							
	Pendukung :																																							
Dosen Pengampu	Drs. Fahri, M.A. Arik Susanti, S.Pd., M.Pd. Anis Trisusana, S.S., M.Pd. Sueb, S.Pd., M.Pd.																																							
Mg Ke-	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bantuan Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]		Materi Pembelajaran [Pustaka]	Bobot Penilaian (%)																																	
		Indikator	Kriteria & Bentuk	Luring (offline)	Daring (online)																																			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)																																	
1	having knowledge on theories translationhaving knowledge on problems of translation	1.able to mention principles in translation 2.able to mention problems in translation 3.able to explain principles in translation 4.able to explain problems in	Kriteria: able to mention principles in translationable to mention problems in translationable to explain principles in translationable to explain problems in translation	Lecturediscussionassignmentpresentation 2 X 50			0%																																	

2	having knowledge on theory of translation having knowledge on problems of translation	<ol style="list-style-type: none"> able to mention principles in translation able to mention problems in translation able to explain principles in translation able to explain problems in translation 	Kriteria: able to mention principles in translation able to mention problems in translation able to explain principles in translation able to explain problems in translation	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
3	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the deep structure of the target language (English) able to transfer the deep structure into Indonesian language able to use acceptable language 	Kriteria: understanding the deep structure (50%) acceptable language (30%) style (20%)	lecture, discussion,, presentation 2 X 50			0%
4	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the deep structure able to translate the text into Indonesian 	Kriteria: content (50%) language (30%) style (20%)	lecture, discussion, assignmnet 2 X 50			0%
5	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the deep structure able to translate into Indonesian language 	Kriteria: content 50%) language (30%) style (20%)	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
6	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the deep structure able to translate into Indonesian language with acceptable language 	Kriteria: content (50%) language (30%) style (20%)	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
7	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the content able to translate into Indonesian language 	Kriteria: content (50%) language (30%) style (20%)	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
8	able to translate non-literary text in English into Indonesian language	<ol style="list-style-type: none"> able to explain the content of the text able to translate the text into Indonesian language able to use acceptable language 	Kriteria: content 50%) language (30%) style (20%)	lecture discussion assignment 2 X 50			0%
9							0%
10							0%

11							0%
12							0%
13							0%
14							0%
15							0%
16							0%

Rekap Persentase Evaluasi : Case Study

No	Evaluasi	Persentase
		0%

Catatan

1. **Capaian Pembelajaran Lulusan Prodi (CPL - Prodi)** adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan prodi yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan ketrampilan sesuai dengan jenjang prodi yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
2. **CPL yang dibebankan pada mata kuliah** adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-Prodi) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, ketrampilan umum, ketrampilan khusus dan pengetahuan.
3. **CP Mata kuliah (CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
4. **Sub-CPMK Mata kuliah (Sub-CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
5. **Indikator penilaian** kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
6. **Kreteria Penilaian** adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolok ukur ketercapaian pembelajaran dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kreteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kreteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
7. **Bentuk penilaian:** tes dan non-tes.
8. **Bentuk pembelajaran:** Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian Kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
9. **Metode Pembelajaran:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, dan metode lainnya yg setara.
10. **Materi Pembelajaran** adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yg dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
11. **Bobot penilaian** adalah prosentasi penilaian terhadap setiap pencapaian sub-CPMK yang besarnya proposional dengan tingkat kesulitan pencapaian sub-CPMK tsb., dan totalnya 100%.
12. TM=Tatap Muka, PT=Penugasan terstruktur, BM=Belajar mandiri.